

Daddy-Long-Legs における Jerusha の「教養」¹

Jerusha's "Education" in *Daddy-Long-Legs*

中村 祐子

慶應義塾大学

Yuko NAKAMURA

Keio University

Abstract

Daddy-Long-Legs (1912), written by Jean Webster (1876-1916), has been popular since the publication. The story is very simple: Jerusha Abbott, an orphan, is sent to a college by a trustee. She writes letters to the anonymous benefactor, whom she calls Daddy-Long-Legs, to let him know the college life. After unveiling who he is, she marries him. So, the narrative-mode is letter-writing except for the first chapter. The true value of the novel has been misunderstood only because the targeted readers were young women. Recent feminist studies found that the story might be subdued by the patriarchy and follow the popular taste. However, Webster seemed to try to persuade girls through the sophisticated strategy to get educated. The strategy involves three steps. The first step is to attract young women by a lot of illustrations and the narration of colloquial speech. Second, the process of the heroine's growth is reality-based, providing specific examples: the classes which she is taking at college, the books which she is reading, and the manners which she is acquiring. Third, with a higher level of sentence, young readers could feel as if they also are growing up. Thus, the novel was intended for young women to get familiar with "education," which may lead to change the social system in the future.

1. はじめに

1.1 *Daddy-Long-Legs* について

Daddy-Long-Legs は、女性作家の Jean Webster によって書かれた小説で、1912年にアメリカで出版され、すぐに大人気となった。日本でもその翻訳が「あしながおじさん」としてよく知られている。

ストーリー自体は単純である。ヒロインの Jerusha Abbott という 18歳の孤児が、高校卒業時に孤児

¹ この論文は、「日本国際教養学会第3回全国大会」（2014年3月16日、慶應義塾大学）において口頭発表した原稿に加筆、修正したものである。

院の評議員の一人の支援を受けて女子大に進学することになる。これは Jerusha の学校の成績がよかったことと文才を見込んだ特別な計らいであった。その評議員は John Smith という匿名宛に毎月 1 度、報告書を送ることのみを Jerusha の義務とした。Jerusha は自分を Judy、その評議員を Daddy-Long-Legs と呼び、大学生活の様子や勉強の進捗状況を頻繁に詳しく知らせる。Jerusha は大学卒業後、ルームメイトの叔父である Jervis Pendleton から求婚されるが、孤児であることを理由に一旦断る。しかし、その Pendleton 氏が「あしながおじさん」であることがわかり、二人は結婚することになる。

構成も単純である。最初の Chapter のみ “Blue Wednesday” とタイトルがつけられ、全知の 3 人称のナレーターの語りとなっている。そこでストーリーの基盤となるすべての状況と条件が明示されている。この部分は全体の 6% の長さに過ぎず、残り 94% は “The letters of Miss Jerusha Abbott to Mr. Daddy-Long-Legs Smith” となっている。つまり返信も一切含まない Jerusha からの一方的な手紙のみで構成されているのだ。手紙という形式のため全て一人称であり、Jerusha の “I” の視点から書かれている。大学入学から卒業直後までの 4 年間の生活がこの手紙形式でのみ語られる。

1.2 作者 Jean Webster について

作者の Jean Webster は本名 Alice Jane Chandler Webster という。1876 年にニューヨークに生まれ、母の叔父が Mark Twain という家系の裕福な家庭で育った。1897 年に Vassar College に進学し、1901 年に卒業した。大学では英語と経済学を専攻し、孤児院などの社会事業に興味を持った。大学卒業後は文筆活動にはいり、小説を発表し始めた。主な作品名は表 1 のとおりである。大学を舞台にした小説が好評であった。本稿で扱う *Daddy-Long-Legs* が代表作である。

出版年	作品名	出版年	作品名
1903	<i>When Patty Went to College</i>	1909	<i>Much Ado About Peter</i>
1905	<i>The Wheat Princess</i>	1911	<i>Just Patty</i>
1907	<i>Jerry Junior</i>	1912	<i>Daddy-Long-Legs</i>
1908	<i>The Four Pools Mystery</i>	1915	<i>Dear Enemy</i>

1908 年に大学時代の友人の兄である Glenn Ford McKmney と恋愛関係になった。彼は弁護士であり、また Standard Oil Company of Pennsylvania の御曹司で、躁鬱病を患っている妻と息子がいた。それから 7 年後の 1915 年ようやく彼の離婚が成立し、その後すぐ結婚した。次の年に 40 歳で出産し、その翌日に亡くなった。

1.3 Vassar College について

Jerusha の大学生活は、作者が過ごした Vassar College での自伝的要素が反映されている。Vassar College は現在アメリカで Liberal Arts において最も高い評価を受けている大学の一つである。1861 年、下記のような趣旨のもと、ニューヨーク北部に女子大学として創立された。

A pioneer for women’s education and liberal arts education in the United States, Matthew Vassar founded Vassar College in 1861. Opening its doors to its first class of 353 students paying \$350 for tuition and “residence” on September 26, 1865, the college offered young women a liberal arts education

equal to that of the best men's colleges of the day. Coeducational since 1969, Vassar College set the standard for higher education for women for more than 100 years and now sets the standard for true coeducation. Recognized as one of the best liberal arts colleges in the country, Vassar has successfully fulfilled its founder's goals.

An English-born brewer and businessman, Matthew Vassar established his college in Poughkeepsie, New York, a small city on the Hudson River, 75 miles north of New York City. Soon after opening its doors, Vassar gained a reputation for intellectual rigor that led to the founding of the first chapter of Phi Beta Kappa at a women's college. For the first time, women were offered courses in art history, physical education, geology, astronomy, music, mathematics, and chemistry, taught by the leading scholars of the day. (Vassar College の公式 HP: 下線は筆者による)

上記の引用 3-4 行目の下線が引いてある部分にあるように、当時の男子の名門大学と同じ教育内容を女子にも与えることを目的としたのである。10-11 行目の波線部分に具体的な教科があがっているが、これらは Jerusha が手紙で言及している教科とほぼ一致する。Vassar College はセブンシスターズという東部女子大学群の一つとしての確固としたステータスを築き、女子大学の人気落ちると 1969 年に共学となり、その後また評価が上がった。

Vassar College は、日本では Ivy League の大学ほど知られていないかもしれないが、明治初期に日本初の女子留学生である大山捨松が留学した大学であった。在学期間は大山捨松が 1878-1882、Webster が 1897-1901 と重ならないが、*Daddy-Long-Legs* に日本への言及が 2 度見られることから大山の影響がまだ残っていたとみられる。また、大山の帰国後の活動を考えると、Vassar College と日本の女子教育とのつながりも小さくないと思われる。²

1.4 評価と先行論文

Daddy-Long-Legs は出版当初から人気を博し、商業的成功をおさめた。孤児院の制服である青いギンガムチェックの洋服を着たジュディ人形まで発売されるほどであった。しかし、文学作品としての地位は築いていない。本の知名度にもかかわらず、アメリカでも日本でも研究書はあまり出ていない。なぜなら *Daddy-Long-Legs* を含む少女小説は、研究すべき文学作品と見なされてこなかったからである。Shirley Forster と Judy Simons は、少女小説が文学的位置づけにおいて常に周縁化されてきたことを指摘している。川端有子も、キャンソンのあり方の問題から、少女小説が、子供向けであること、しかも若い女性向けであることで二重に格下げされていると述べている。

しかし、昨今、フェミニスト・リーディングの立場からの「再読」が試みられている。例えば、ペンギン版の編集とイントロダクションをフェミニズム批評家である Elaine Showalter³が担当している。このイントロダクションで Showalter は、*Daddy-Long-Legs* のヒロインである Jerusha と、その続編である *Dear Enemy*⁴のヒロインである Sally の 2 人を、“unconventional New Women, as well as independent

² 久野を参照。

³ Showalter は *A Literature of Their Own* で有名である。

⁴ 日本では『続あしながおじさん』として知られている。

American girls”(viii)と位置付けている。一方、越智博美はカレッジ・ガールの表象分析を通して、“New Women”であるカレッジガールを社会的に受容させようとする Webster の戦略と、結局は家父長制に迎合してしまうフェミニズム的限界を論じている。

1.5 本論文のねらい

Daddy-Long-Legs の出版時、カレッジガールは新しい女性の登場と見なされバッシングを受けていた。⁵本論文では、この小説がそのような状況の中でのなにより教育を受けること、勉強すること、教養をつけることが楽しいという強いメッセージを発していることに注目したい。大学入学前の若い女性がこの小説を読んだとき、そのメッセージが与える影響は大きかったと思われる。*Daddy-Long-Legs* は、若い女性に対して教養をつけることを勧めるためのポジティブ・イメージ戦略をとっているのである。若い女性を惹きつけ、教養の楽しさを提示し、教養の効果を体感させる、という戦略の3つの段階をそれぞれ分析していく。そしてそれをフェミニズム的読み方に還元したとき、カレッジガールの擁護という当座の対応というだけでなく、教養をつけることが楽しいというメッセージを長いスパンを見越して発していたということを明らかにしたいと思う。

2. 考察

2.1 第一段階：若い女性読者の取り込み

若い女性読者にこの本を手にとってもらい、そして読んでもらうのが先決である。*Daddy-Long-Legs* で印象的なのは、作者によるイラストと生き活きとした口語表現である。こういった等身大の親しみやすさで、若い女性を惹きつけているのだ。

まずイラストについてであるが、*Daddy-Long-Legs* には Webster 自筆の33のイラストが使われている。下記の図1のように素人のようなイラストである。この『へたくそ』は意図的とみてよいだろう(145)と越智(1999)は指摘している。このようなイラストは、現実感を生むとともに若い女性がこの本を手にとってみた時に目を留める要因になっているであろう。

図1 Webster による挿絵例(19; 31)



⁵ “college girl”のイメージの変遷については Peril を参照。

口語表現については、最初の手紙で下記のような断り書きをいれて正当化している。

It seems queer to be writing letters to somebody you don't know. It seems queer for me to be writing letters at all—I've never written more than three or four in my life, so please overlook it if these are not a model kind. (13)

これは「模範」からの逸脱を宣言しているとも受け取れる。規範から自由になったことでありのままの自分を表現できるようにもなっていることも重要である。どうして **Written English** でありながら **Spoken English**、しかも「ガールズトーク」のような印象を与えるのかについて、そのテクニックを1年生の11月15日付の手紙を例にとりて分析してみたい。

Dear Daddy-Long-Legs,

Listen to what I've learned to-day.

The area of the convex surface of the frustum of a regular pyramid is half the product of the sum of the perimeters of its bases by the altitude of either of its trapezoids.

It doesn't sound true, but it is—I can prove it!

You've never heard about my clothes, have you, Daddy? Six dresses, all new and beautiful and bought for me—not handed down from somebody bigger. Perhaps you don't realize what a climax that marks in the career of an orphan? You gave them to me, and I am very, very, VERY much obliged. It's a fine thing to be educated—but nothing compared to the dizzying experience of owning six new dresses. Miss Pritchard, who is on the visiting committee, picked them out—not Mrs. Lippett, thank goodness. I have an evening dress, pink mull over silk (I'm perfectly beautiful in that), and a blue church dress, and a dinner dress of red veiling with Oriental trimming (makes me look like a Gipsy), and another of rose-coloured challis, and a grey street suit, and an every-day dress for classes. That wouldn't be an awfully big wardrobe for Julia Rutledge Pendleton, perhaps, but for Jerusha Abbott—Oh, my!

I suppose you're thinking now what a frivolous, shallow little beast she is, and what a waste of money to educate a girl?

But, Daddy, if you'd been dressed in checked gingham all your life, you'd appreciate how I feel. And when I started to the high school, I entered upon another period even worse than the checked gingham.

The poor box.

You can't know how I dreaded appearing in school in those miserable poor-box dresses. I was perfectly sure to be put down in class next to the girl who first owned my dress, and she would whisper and giggle and point it out to the others. The bitterness of wearing your enemies' cast-off clothes eats into your soul. If I wore silk stockings for the rest of my life, I don't believe I could obliterate the scar.

LATEST WAR BULLETIN!

News from the Scene of Action.

At the fourth watch on Thursday the 13th of November, Hannibal routed the advance guard of the Romans and led the Carthaginian forces over the mountains into the plains of Casilinum. A cohort of light armed Numidians engaged the infantry of Quintus Fabius Maximus. Two battles and light skirmishing. Romans repulsed with heavy losses.

I have the honour of being,
Your special correspondent from the front

J. Abbott.

PS. I know I'm not to expect any letters in return, and I've been warned not to bother you with questions, but tell me, Daddy, just this once—are you awfully old or just a little old? And are you perfectly bald or just a little bald? It is very difficult thinking about you in the abstract like a theorem in geometry.

Given a tall rich man who hates girls, but is very generous to one quite impertinent girl, what does he look like?

R.S.V.P. (21-23: 下線は筆者による)

この手紙は5通目で、Spoken Englishになる6つの特徴がよく表れている。

- 1) 全体的に1文が短く、複雑な構文をとっていない。
- 2) 2行目; 38行目の下線部: 「聞く」と「話す」を使っている。例えば、2行目では“listen”と「今日あったことを聞いてください」という表現になっている。これに対応して、「書く」(write)ではなく、「話す」(tell)が使われている。
- 3) 6行目; 8行目; 18行目; 38行目; 39行目; 42行目: 疑問符の多用が見られる。“Blue Wednesday”の条件説明であったように、返信がない前提であるにもかかわらず、疑問形を多く使っている。
- 4) 4行目; 16行目; 28行目: !マーク(exclamation mark)の使用が多くみられる。
- 5) 8-9行目の下線部分: 形容詞や副詞に3回重ねる表現がみられる。
- 6) 8行目の二重下線部分: 単語、文単位で大文字を使用している。

これらのテクニックを使って声の強弱やイントネーションをも表し、Jerushaのおしゃべりを聞いているかのように読むことができるようになっている。このようにイラストと生き活きとしたおしゃべりという親しみやすさで惹きつけたうえ、Jerushaが教養をつけていく過程が語られる。

2.2 第2段階: Jerushaの実践

Jerushaは大学入学後、さまざまな教養を身に着けていく。それらを①大学での正規コースによる学問、②家庭で習得すべき常識、③中流階級女性としてのマナーという3種類にわけることができる。Daddy-Long-Legsでは、これら3つに優越をつけず並列してその習得の過程が語られる。例えば、もう一度上記の1年生の11月15日付の手紙を例にとってみると、3行目から4行目にかけて、幾何学の問題について「解けた!」と自慢し、6行目から新しい6着のドレスの説明をして、22行目から29行目はラテン語で習ったばかりの報告の模倣をしている。ここから大学で学んでいることと新しいド

レスが同列で語られていることがわかる。これらの3種類の教養をそれぞれ詳しく考察してみたい。

教養①：大学のコース

この小説で、大学は“a magical world”(Marchalonis: 62)として描かれているが、大学のカリキュラムの厳しさはきちんと述べられている。建学当時、他の女子大学に比べて“practical bend”(Solomon: 48)という特徴があった。科目に関する言及の初出のみをまとめると表2のようになる。

学年	手紙日付	教科	言及
1年生	10月1日	ラテン語	I. Latin: Second Punic war. Hannibal and his forces pitched camp at Lake Trasimeneus last night. They prepared an ambush for the Romans, and a battle took place at the fourth watch this morning. Romans in retreat.(17)
		フランス語	II. French: 24 pages of the Three Musketeers and third conjugation, irregular verbs.(17)
		幾何学	III. Geometry: Finished cylinders; now doing cones. IV. English: Studying exposition. My style improves daily in clearness and brevity.(17)
		生理学	V. Physiology: Reached the digestive system. Bile and the pancreas next time.(17)
		化学	I am beginning chemistry.(52)
2年生	9月25日	弁論・論理学	I am taking argumentation and logic.(52)
		世界史	Also history of the whole world.(52)
		経済学	I've elected economics this year—very illuminating subject.(93)
3年生	11月9日	化学・生物学	I am leaving chemistry—having completed the course in qualitative analysis—and am entering upon the study of biology.(99)
	3月5日	社会学	What do you suppose is at present engaging my attention in sociology? I am writing (figurez vous!) a paper on the Care of Dependent Children.(104)
	5月22日		

当時、男子はラテン語、女子はフランス語を学ぶという風潮の中、Jerushaたちは前述の Vassar College の創立理念通りにハーバード大学など男子大学並みのカリキュラムにそって勉強している。このほかに体育、スポーツも各種とっている。ここで注意したいのは、科目一覧からわかるとおりあくまでリベラル・アーツの教育ということである。男子大学ならば、リベラル・アーツ教育は専門職へのステップである。ところが、当時、女性には専門職への道が開かれていなかったため女子大学の場合には、リベラル・アーツそのものが目的となっている。越智（1997）が指摘しているように「男子カレッジと同じリベラル・アーツの教養が、こと女子学生には『お嫁さん修行』にすり替えられるというリベラル・アーツ教育のダブル・スタンダード」（418）は確かに問題となるであろう。

それでも評価したいのは、Jerushaの大学教育に対するポジティブな態度である。Jerushaは大学のカリキュラムについてや実際に授業や試験を受けている様子について臨場感をもって報告する。そして、その語りで学問は恐れるに足りずという雰囲気を与えている。先に引用した1年生時の11月15日付手紙のように、ラテン語の不規則動詞を覚えたり、幾何学の問題を解いたりすることが、いかにも楽しそうに語られる。リベラル・アーツまでとはいえ男性エリートのみが到達できると考えられていた学問をこのように身近に感じさせているのだ。

教養②：家庭で身に着けるべき知識

孤児院育ちの Jerusha が大学入学直後に気が付いたのは、Jerusha 自身が“The things that most girls

with a properly assorted family and a home and friends and a library know by absorption, I have never heard of. “(24)と定義している知識・常識の欠如であった。こういった18歳までに身に着けておくべきだった知識・常識はその内容を見る限り中流階級以上に求められる「教養」と呼べるものではないだろうか。

大学での初日にミケランジェロやモーリス・メーテルリンクを知らなかったことが、まず例にあげられている。それを面白いエピソードとして語っているが、“It's very embarrassing at times.”(16)と戸惑いと恥ずかしさを感じる。そして、その後は、“when the girls talk about things that I never heard of, I just keep still and look them up in the encyclopedia”(16)と努力を始めるのである。これが大学生としての土台となる「教養」をつける契機となる。2か月後の12月19日付の手紙は、これを1歩進めた、この小説の核となる内容を含んでいる。Jerushaは自分の「知らないこと/知るべきこと」を知ったのだ。

I never read Mother Goose or David Copperfield or Ivanhoe or Cinderella or Blue Beard or Robinson Crusoe or Jane Eyre or Alice in Wonderland or a word of Rudyard Kipling. I didn't know that Henry the Eighth was married more than once or that Shelley was a poet. I didn't know that people used to be monkeys and that the Garden of Eden was a beautiful myth. I didn't know that R. L. S. stood for Robert Louis Stevenson or that George Eliot was a lady. I had never seen a picture of the 'Mona Lisa' and (it's true but you won't believe it) I had never heard of Sherlock Holmes. (24)

上記の引用中の文学作品をピックアップして表3にしてみた。

言及	出版年	著者
Mother Goose	*	
David Copperfield	1849	Charles Dickens
Ivanhoe	1819	Walter Scott
Cinderella	*	
Blue Beard	*	
Robinson Crusoe	1719	Daniel Defoe
Jane Eyre	1847	Charlotte Brontë
Alice in Wonderland	1865	Lewis Carrol
Sherlock Holmes	1887	Arhtur Conan Doyle

Penguin版の註によると*の3作品はCharles Perraultの*Stories and Tales from ti Tales of Mother Goose* (1697)を指す。

1910年当時に、個人・家庭で獲得するべき教養の内容の一部が明かされている。Jerushaは18年の空白をうめるべく夜に読書を始める決意をする。これが大学の授業の課題より重要であると考えていた。急いで追いつくために同時に4冊ずつ読み進めている。

その後、手紙の随所にJerushaが実際に読んだ本、読みつつある本が報告されている。夜の読書を初めた最初の2か月だけで“‘I've read seventeen novels and bushels of poetry’”(30)と、数学とラテン語の試験に落ちた時の言い訳として述べている。手紙で報告されている本を表4にまとめてみた。

Jerushaの学年	手紙の日付	言及	出版年	著者
1年生	12月19日	Tennyson's poems		Alfred, Lord Tennyson (1809-1892)
		Vanity Fair	1848	W.M.Thackerray
		Kipling's Plain Tales	1887	Rudyard Kipling
		Little Women	1868	Louisa May Alcott
	クリスマス頃 2月	Matthew Arnold's poems		Matthew Arnold (1822-1888)
		Richard Feverel	1859	George Meredith
		Alice in Wonderland	1865	Lewis Carroll
		Emerson's Essays	1841;1844	Ralph Waldo Emerson (1803-1882)
		Lockhart's Life of Scott	1837-1838	John Gibson Lockhart (1794-1854)
		the first volume of Gibbon's Roman Empire	1776-1788	Edward Gibbon
4月4日	Benvenuto Cellini's Life		Benvenuto Cellini (1500-1571)	
	Wuthering Heights	1847	Emily Brontë	
	The Portrait of a Lady	1881	Henry James	
2年生	12月31日	Marie Bashkirtseff's journal		Marie Contantinova Bashkirtseff (1860-1884)
	3月5日	Hamlet	1601	William Shakespeare
	5月4日	Jane Eyre	1847	Charlotte Brontë
		the set of Stevenson		Robert Louis Stevenson (1850-1894)
		Treasure Island	1883	Robert Louis Stevenson
	9月10日	Matthew Arnold's poems		Matthew Arnold (1822-1888)
3年生	11月9日	Life and Letters of Thomas Huxley	1900	Leonard Huxley
	3月5日	Tintern Abbey	1798	William Wordsworth
4年生	2月15日	Sam'l Pepys		Samuel Pepys (1633-1703)

Jerusha は英文学専攻であるが、これらの本は授業のために読んだわけではなく、Jerusha 自身が“plain books”(24)と呼んでいる類の本である。1912年という *Daddy-Long-Legs* の出版年から考えると、同時代に出版された本は少なく、すでにキャノンとして考えられていた本がリストアップされていることに気が付く。Jerusha の「追いつきたい」という願望から子供向けの *Little Women*、*Alice in Wonderland*、*Treasure Island* などがあるが、そればかりではない。イギリスの小説、詩集、Gibbon の歴史書、Emerson の思想書、とバラエティに富んでいる。⁶それからほぼ2年後となる2年生の4月の段階で、「とんでもない失敗をしなくなった」、「他の人と一緒にいても窮屈に感じなくなった」と報告しているので、この時点で追いついたと自覚していたことがわかる。上記の一覧表でもわかるように、読んだ本についての言及がこの時点でほぼ終わっている。

これまでの少女小説、たとえば *Little Women*(1868)での Jo や *Anne of Green Gables*(1908)での Anne の

⁶ Jerusha の読書履歴については別の機会に詳しい分析を行いたいが、*Marie Bashkirtseff's Journal* についてのみ指摘しておく。この本の選択はフェミニズム的な読み方から興味深い。Marie Bashkirtseff は実在のロシア生まれの若い女性芸術家であり、その赤裸々な日記は女性読者に大きな影響を与えた。*Dear Enemy*でも Sally が Dr. MacRae に貸し出すエピソードがある(260)。大学の寮生が皆読んでいたとの説明がある。

読書は、現実逃避のためのものであった。しかし、*Daddy-Long-Legs* での *Jerusha* は、はっきりと教養をつけるために読書をしている。このリストにあるように、20冊以上もの本が具体的にその題名を言及されていることに意味があるのではないだろうか。*Webster* が読者の中の若い女性にそれらを読んで欲しいのは明らかである。読書報告のさいには、その本の文体の模倣をしてみても面白そうに語らせている。読者の若い女性が、女子大に行ける環境になくても、せめてこれらの本を読んでおこうと思うかもしれない。そこが具体例の目的であると思われる。

教養③：中流階級女性のマナー

手紙では、部屋の調度、服の趣味、社交など習得なども、読書と同じように報告されている。寮で同室になった *Sallie* と *Julia* から、中流階級の女性の趣味を学んでいくのである。まず、*Sallie* からは寮の部屋の調度について教わる。*Julia* はニューヨークという都会育ちで *Sallie* より上流階級に属しているため、服の趣味について影響を受ける。学期の休みに *Sallie* の家族と過ごし、普通の家庭でのクリスマスの過ごし方やキャンプの仕方を知る。特に *Sallie* の母親からハウスキーピングを習うことができた。農場での滞在では例えばドーナツの作り方を覚えたと報告している。1年生の3月の“I had a supper party this evening consisting of Sallie and Julia and Leonora Fenton—and sardines and toasted muffins and salad and fudge and coffee.”(32)という報告から *hospitality* の作法も身に着けたことがわかる。

1、2年生の間にそういったマナー全般を身に着け、3、4年生になると中流階級の女性として見劣りがなくなる。3年生の12月7日の手紙で、と自分で自分のことを“I’m pretty.”と言えるようになった時点で、第3の教養についてもすべて追いついたという自信がついたと言える。

2.3 第3段階：教養の効果：文体の変化

先に述べたように最初の“Blue Wednesday”の部分のみが全知の3人称のナレーターが語る形式で書かれ、それは単語数全体の6%である。この部分のデータが作者 *Webster* の本来の小説のスタイルであると考えられる。これを基準に *Jerusha* の手紙の1人称のスタイルを分析してみたいと思う。表5にその分析をまとめた。新学期が始まったという手紙で学年を区切ってみると、4年間の配分は同等でなく、1年生で29%、2年生で29%と最初の2年で58%を占めている。2年の終わりごろの「戸惑わなくなった」というぐらいに追いつくまでが詳しく書かれているのだ。

文章のレベルの変化を分析するのに、1文単語数平均値と1単語文字数平均値を比較することにする。1文単語数平均値は、全知の3人称ナレーターが語る“Blue Wednesday”部分で19.9単語である。*Jerusha* の手紙、つまり1人称のナレーターによる語りに入ると、16.8、17.7、20.7、19.0単語となっている。1、2年生の時より3、4年生になると1文の単語数が増えている。明らかに文のレベルが上がっている。

次に1単語文字数平均値の欄を比較してみる。4.38、4.36、4.43、4.43と1、2年生の時より3、4年生の手紙でより長い単語を使っていることがわかる。これは使用する単語のレベルが上がっていることを表していると考えられる。

個別の単語でみてみると、*fun/funny* と *nice* という単語の使用変化が目につく。*fun/funny* については、1、2年生の時に合わせて32回の使用だったが、3、4年生になると合わせて7回と大きく減っている。*nice* についても、1、2年生の時には合わせて32回の使用だが、3、4年生になると11回に減って

いる。大人になり、こういった子供っぽい表現は控えるようになったのである。それに対して、例えば、ラテン語由来の単語として con-という接頭辞の付く単語数を調べてみると、個数自体は1、2年生時より3、4年生時に少なくなっているが、全体の単語数から割り出される出現率は上がっている。これは学年が上がるとレベルの高い単語使用が増えた1つの例になるかと思われる。

	小説における割合 (単語数による)	1単語の 文字数	1文の単 語数	fun / funny の数	niceの 数	con-(接 頭辞)の つく単語 数	con-(接 頭辞)の つく単語 出現率
Blue Wednesday	6%	4.70	19.9	1	0	4	0.0019
1年生	29%	4.38	16.8	16	11	22	0.0021
2年生	29%	4.36	17.7	16	21	26	0.0024
3年生	17%	4.43	20.7	5	8	18	0.0029
4年生	10%	4.43	19.0	2	3	11	0.0029
卒業後	10%	4.22	17.2	5	3	9	0.0024
小説全体	100%	4.39	18.0	45	46	90	0.0024

これらの分析結果から言えることは、1、2年生のときより3、4年生になると文章そのもののレベルが上がっていることである。この小説が手紙形式であり、Jerusha自身が“*I*”として語る文章であることがここにおいても重要な点となる。Jerushaの教養が学年を経てレベルアップしたことを、読者は語り手の説明なしに文章そのものから感じることができるようになっているのである。

3. 結び

以上のような3段階の分析から、*Daddy-Long-Legs*は、ヒロインと同世代かそれより少し若い世代の読者層をねらって、教養を身に着ける楽しさを伝える役割を果たしているのではないかと考えられる。

若い女性が勉強したくなるような仕掛けは巧妙である。まず、イラストとおしゃべりのような語りでヒロインに等身大の実像を与え、親しみを持たせる。ヒロインの報告から教養を身に着けることは、おしゃべりと同列でいかにも楽しそうである。そして読み進めると、自分も成長していくのを味わえるようになっているのだ。大学を卒業した直後、Jerushaの第一声は“*I’m educated!*” (121) である。教養を付けたことで、出自がわからない孤児でさえもアイデンティティを得ることができるのだ。

Jerushaの物語があまりにも幸運なのは、読者は先刻承知であろう。Jerusha自身、“*I’m not anybody’s nurse-maid or typewriter or bookkeeper (I should have been, you know, except for you)*”(39) と理解している。小説の最後で、Jerushaは学位ばかりでなく、全てを手に入れたように見える。作家としての緒口を掴み、複数の結婚相手候補もいる。結局、Jerushaが選んだのは上流階級の男性との結婚であった。上流階級に属することになる女性の形成がこのような短期促成で済むというのは、作者の皮肉のようにも思える。しかし、「あしながおじさん」ことJervie Pendleton氏は、女子大学の4年間の結果としてのJerushaだけを見て結婚を申し込んだのではなく、“*I’m educated!*”となる4年間の過程をずっと追っていたのだ。

社会変革には、女性全体の知性の底上げをすることが必要である。それには若い女性が教養を着けることに積極的になることがなにより重要と考えられる。教訓めいた物語でもなく、説教調でもなく、押しつけがましくない教養の提示の仕方は、今でも新鮮に映る。

昨今、大学生の読書離れが指摘されている。2014年2月27日付の読売新聞に「大学生の4割が全く本を読まないことが全国大学生生活協同組合連合会(東京)の性格実態調査でわかった」という記事が掲載されていた。日本の大学生に「これぐらいは読んでおかない」という意識がなくなっているのかもしれない。*Daddy-Long-Legs* は100年前の若い女性のために書かれた小説であるが、そのストラテジーは、今日の教育に取り入れられるメソッドを含んでいるかもしれない。

引用文献

- J・ウェブスター (1954). 松本恵子(訳)『あしながおじさん』. 東京: 新潮社.
—— (1961) 松本恵子(訳). 『続あしながおじさん』. 東京: 新潮社.
越智博美 (1997). 「ジュディの進歩—『足長おじさん』再読」『一橋論叢』(一橋大学) 第117巻, 414-432.
—— (1999). 「さまよえるカレッジガール: 『あしながおじさん』の戦略」(pp. 139-154), 海老根静江・竹村和子(編)『女というイデオロギー』. 東京: 南雲堂.
川端有子 (2006) 『少女小説から世界が見える』. 東京: 河出書房新社.
久野明子 (1988). 『鹿鳴館の貴婦人 大山捨松—日本初の女子留学生』. 東京: 中央公論社.
Foster, Shirley & Judy Simons (1995). *What Katy Read: Feminist Re-reading of 'Classic' Stories for Girls*. Basingstoke: Macmillan.
Lynn, Peril (2006). *College Girls: Bluestocking, Sex Kittens, and Coeds, Then and Now*. NY: W. W. Norton & Company.
Marchalonis, Shirley (1995). *College Girls: A Century in Fiction*. NJ: Rutgers UP.
Solomon, Barbara Miller (1985). *In the Company of Educated Women: A History of Women and Higher Education in America*. NY: Yale UP.
Webster, Jean (2004). *Daddy-Long-Legs and Dear Enemy*. Edited with an introduction and notes by Elaine Showalter. New York: Penguin Books Ltd.,
—— (2013). *Jean Webster's Collected Works*. Jame-Books. [Kindle version eBook]
<http://info.vassar.edu/about/vassar/history.html>